영어어문교육 *제18권* 4호 2012년 겨울

연어 중심 영어 어휘지도가 초등학생의 어휘력 및 읽기 능력에 미치는 영향

김 경 자*
(아산연화초등학교)
김 낙 복**
(나사렛대학교)

Kim, Kyeong-ja & Kim, Nahk Bohk. (2012). The effects of collocation-based vocabulary instruction on elementary students' vocabulary and reading ability. *English Language & Literature Teaching, 18*(4), 237-258.

The purpose of this study is to investigate Korean elementary school learners' collocational competence and to identify the effects of collocation-based vocabulary instruction on reading ability. To do this, 62 sixth graders were chosen as the subject group and they were given three kinds of tests: individual vocabulary, collocations, and reading comprehension. Also a survey about the students' interests of learning English was conducted. They took pre- and post-tests for all of the test types. The results of this study are summarized as follows. First, the experimental group showed much greater improvement in their understanding of collocational expressions than the control group. That suggests the collocational method improves the students' collocational recognition. Second, the experimental group showed more improvement in reading comprehension than the control group. Third, the experimental group became more interested in studying English and reading while the control group didn't show any significant difference between the pre- and post-survey regarding their interest in reading. According to these results, when instructors teach English, especially when they teach reading, they need to empower students to recognize the concept of collocation so they can comprehend the contexts of sentences naturally through various chunk-reading activities and methods.

[collocational competence/collocational recognition/lexical chunks/reading ability, 연어능력/연어 인식도/어휘적 뭉칫말/읽기 능력]

---

* 제1저자 **교신저자

교보문고 KYOBO Book Centre

I. 서론

한국 초등영어 교육의 궁극적인 목표는 조기 영어학습자들에게 영어에 대한 흥미와 자신감을 길러 기초적인 영어표현을 이해하고 표현할 수 있는 '의사소통능력'(communicative competence)의 배양이라고 할 수 있다. 2009개정교육 과정에서는 "영어는 국제적으로 가장 널리 쓰이는 언어로서 서로 다른 문화적 배경을 가지고 다른 언어를 사용하는 사람들을 이해하고 이들과 의사소통과 유대를 가능하게 하는 중요한 역할을 하고 있다. 세계화와 지식 정보화 시대에 선도적 역할을 수행하기 위해서 영어를 이해하고 구사하는 능력은 필수적이라고 할 수 있다. 또한 폭넓은 교양 및 문화생활을 영위하는 등 개인 생활의 질을 높이고 개인의 역량을 강화하기 위해서도 영어 의사소통 능력을 갖추는 것이 필요하다(교육과학기술부. 2011, p. 28)"라고 제시하고 있다. 이는 상대방의 말이나 다른 사람이 쓴 글을 이해하고 그에 대한 자신의 생각을 말이나 글로 표현해서 상대방과 의사소통을 할 수 있는 능력을 말하는 것이다. 외국어 교육에서 '의사소통 능력'을 말함에 있어서 어휘 능력이 차지하는 비중은 지대하고 어휘력이 언어 학습에 중요한 역할을 한다(Conzett, 2000; McCarthy, 1990; Rivers, 1983; Zimmerman, 1997).

영어 학습자들의 어휘 습득은 장시간에 걸쳐 이루어지며 시행착오를 반복한다. 따라서, 어떤 방법이 어휘 학습에 있어서 보다 효과적인지에 대한 연구가 필요하다. 이러한 문제에 대해서 Lewis(1993, 1997a)는 효과적인 어휘 학습에 대해 개별 단어의 의미를 학습하는 것보다는 단어와 단어 간의 결합, 즉 '연어(collocation)'를 통한 어휘 학습이 그에 대한 대안임을 밝히고 있다. 즉, 인간이 다른 사람과 결혼을 통해 한 가정을 구성하듯이, 개별 단어는 홀로 설 수 없으며 원활한 의사소통이 이루어지기 위해서는 다른 단어와 적절히 결합하여 필요한 의미를 구성하여 전달하게 된다. 이와 같이 한 단어가 다른 단어와 결합하는, 연어짝(collocation pairs) 구성 훈련을 영어 학습 초기 단계부터 익숙하게 하여 습관화함으로써 전통적으로 개별 단어 중심의 학습으로 인해 파생되는 여러 가지 단점을 극복하고 어휘력 향상뿐만 아니라 총체적인 언어 사용 능력을 신장시킬 필요가 있다.

본 연구에서는 영어의 의사소통능력 신장을 위한 효과적인 방법으로 연어 중심 어휘 활동을 선정하고 초등학교 고학년 학생들에게 연어를 통한 어휘지도가 초등학생의 영어 어휘력과 읽기 능력의 신장에 미치는 효과를 고찰해 보고자 한다. 구체적으로 '어휘'라는 개념의 정립과 함께 어휘의 습득에 있어 연어의 중요성을 인식하여 연어의 유형 및 학습 지도 방법을 알아보고자 한다. 또한, 외국어로서 영어를 배우는 우리나라의 상황에서 영어의 기초를 학습하고 있는 초등학생들에게 효과적인 영어 어휘 학습 방법으로서의 연어 중심 어휘 학습 활동의 효과를 살펴보고자 하는 데

교보문고 KYOBO Book Centre

목적이 있다. 따라서, 본 연구 가설은 다음과 같이 세 가지로 설정한다.

첫째, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단간 어휘 인식도에 차이가 있을 것이다.

둘째, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단간 읽기 능력 향상도에 차이가 있을 것이다.

셋째, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단간 영어 학습에 대한 흥미도에 차이가 있을 것이다.

II. 이론적 배경

1. 어휘와 어휘항목의 개념

어휘는 대개 word, lexis, lexicon, vocabulary 등으로 표현되는데, 전통적으로 영어교육에 있어 'words' 'vocabulary'를 사용하여왔다. 'word'는 '언어의 최소 단위(the smallest unit of language) '의 원자적인 개별단어를 말한다. Lexicon 은 정신적인 어휘부를 가리킴으로 어휘 저장소의 의미로 사용된다. 이와 같은 정신적인 어휘 저장소와 관련하여 우리 머리 속에 어떻게 저장되는가가 궁금해진다.

Lewis(1997a, p. 20)는 '어휘는 개별 단어들 이상이다(vocabulary is more than words.) '라고 하면서 저장되는 많은 부분은 문법이나 단어로 구성되어 있는 것이 아니라 조립식 다단어 뭉칫말(prefabricated multi-word units: PMWUs)[1]로 이해된다는 점을 강조하고 이를 'lexis'의 개념으로 설명하고 있다 과거에는 이와 같은 주장이 주로 일부 언어학자나 연구자의 직관에 의존해서 가능했던 언어 현상의 기술이 오늘날에는 다양한 자료의 축적된 코퍼스의 관찰을 통해 실증적인 확인이 가능해졌다. 즉, 과거에는 막연하게 직관이나 소용량의 데이터를 수작업하여 언어 현상을 관찰하였으나 현재는 전산 언어학(computational linguistics)과 코퍼스 언어학(corpus linguistics)의 발달로 인해 대규모의 코퍼스 축적이 가능해졌고, 이를 통해 여러 언어 현상에 대한 관찰이 가능해졌다. 언어의 다양한 면을 보기 위해서는 한 번에 많은 양을 관찰함으로써 가능하다(Sinclair, 1991). 그 중에서도 다 단어 표현, 즉 다양한 어휘 항목에 대한 전형성(typicality)을 관찰할 필요가 있다.

언어 현상에서 전형성은 빈도수, 즉 가장 빈번한 단어 결합을 보이는

[1] PMWUs는 다음과 같이 학자마다 다양한 용어를 사용하고 있다: holophrases(Corder, 1973), prefabricated routines(Bolinger, 1976), routine formulae(Coulmas, 1979), gambits(Keller, 1979), conventionalized language forms(Yorio, 1980), lexical phrases(Nattinger & DeCarrico, 1992), and lexical chunks(Lewis, 1993).

교보문고 KYOBO Book Centre

단어들, 연어 또는 연어 구성어 기술에 사용된다(Hunston, 2002). 이들 전형적 단어 결합을 이루는 말뭉치는 흔히 연어, 어휘구, 고정 표현, 조립식 형태, 어구(phraseology) 등으로도 지칭된다. 따라서, 이와 같이 코퍼스를 통해서 전형적으로 관찰되는 말뭉치 패턴인 연어와 조립식 형태는 가장 빈번하고 대표적인 언어 현상이므로 영어 학습자들이 일상 실용언어로 학습해야 할 필수 언어 요소라 할 수 있다.

Fernando(1996)는 'vocabulary'를 개별 단어들에 더하여 다 단어 표현을 포함시킴으로써 구성된 개념으로 어휘의 개념을 확장하였다. 이는 어휘적 뭉칫말(lexical chunks)의 개념과 상응한다. 다시 말해, 'chunks'란 언어 사용자의 사고 단위(thought group) 속에서 분리되지 않는 하나의 개별 단어처럼 어휘 궁합으로 기억되고 사용되는 단어군인 어휘 항목이라고 말할 수 있으며, 이를 '뭉칫말'이라는 용어로 소개하고 있다(김낙복, 2007). Lewis(1997a)는 이와 같은 뭉칫말로 네 종류를 소개하고 있다. 즉, 하나는 개별 단어들(words)이고, 다른 세 가지는 다 단어 항목(mult-word items/ units)인 연어, 고정표현(fixed expressions), 반고정 표현(semi-fixed expressions)으로 구성된다. Richards와 Renandya(2002)는 어휘의 개념이 어휘구나 틀에 박힌 어구까지 포함하여 넓어져 왔다고 주장하면서 어휘 지위의 변화성을 설명하고 있다. 어휘적 접근방식(lexical approach: LA)을 창안한 Lewis(1997b)는 표 1과 같이 언어의 기본적인 단위를 '어휘 항목(lexical items) '이라 규정하고, 낱말(words)과 다항어(words와 polywords), 연어, 제도화된 발화(institutionalized utterances), 그리고 문장 틀어나 핵어(sentence frames or heads), 텍스트 틀어(text frames)로 구분하였다.

표 1

어휘 항목의 유형(Lewis, 1997b)

어휘 항목(lexical items)	예
낱말(words)	book, pen…
다항어(polywords)	by the way, upside down…
연어(collocations or partnerships)	community service, absolutely convinced…
제도화된 발화 (institutionalized utterances)	I'll get it, We'll see, That'll do, If I were you…
문장 틀어/ 핵어 (sentence frames or heads)	That is not as...as you think The fact/ suggestion/ problem was…
텍스트 틀어(text frames)	In this paper we explore… Firstly, Secondly, Finally…

교보문고 KYOBO Book Centre

이와 같은 여러 어휘 항목 중에서 가장 핵심적인 연어는 서로 빈번하게 자주 상용되어 나타나는 단어의 결합으로, 본 연구에서는 초등학생들의 이해를 돕기 위해 '말짝꿍'이라는 쉬운 용어로 제시하였다. 초등학생들은 발달단계상 그리고 그들의 영어능력 단계상 구문이나 문법에 대한 개념이 형성되지 못하였고 이를 잘 받아들이고 응용할 수 있는 능력이 부족하다. 또한 EFL 상황에서 영어를 배우는 우리나라 초등학생들에게는 개별 어휘는 물론 연어 개념의 어휘 뭉칫말들을 그들의 친숙한 생활환경에서부터 이끌어 내어 제공해 주는 것이 영어능력의 향상에 매우 효과적일 것이다. 많은 학자들은 어휘 항목의 핵심이며, 통합적인 언어 능력 신장과 의사소통 능력 향상에 필수적인 역할을 하는 연어 능력과 연어 학습의 중요성을 강조하고 있다(Fernando, 1996; Lewis, 2000; McCarthy, 1990; Schmitt, 2000).

연어와 같은 어휘 항목을 언어 교육의 중심으로 삼고 있는 어휘 접근방식에서는 언어를 구조와 개별 단어로 분석하기보다는 두 가지 모두를 포함하는 뭉칫말로 볼 것을 주장하고 있다. 어휘와 문법을 분리된 별개의 것으로 보지 않고, 모든 어휘는 문법적인 특성을 가지고 있기 때문에 여러 가지 형태의 어군을 익힘으로써 문법 능력이 저절로 발달한다고 본다. 본 연구에서 말하는 어휘란 'vocabulary'보다는 'lexis'의 개념이라고 할 수 있으며 어휘적 뭉칫말(lexical chunks)를 기반으로 한 '어휘적 접근방식(lexical approach)' 을, 그 중에서도 '연어' 중심의 어휘 지도를 통하여 연구 과제를 해결해 나가고자 했다.

2. 연어의 유형 및 학습 지도

연어란 서로 빈번하게 자주 나타나는 단어들의 결합을 말하며, 'commit suicide'와 같이 거의 한 단어처럼 결합하여 나타나는 강한 연어(strong collocations)가 있는가 하면 'nice day'와 같이 다른 단어와 자주 어울려 나타나는 약한 연어(weak collocations)도 있다(Lewis, 1997a).

연어를 유형 분류한 가장 대표적인 것은 *The BBI Dictionary of English Word Combinations*(Benson, Benson & Ilson, 1997)[2] 사전이다. BBI 사전은 연어의 구성을 크게 어휘적 연어(lexical collocations)와 문법적 연어(grammatical collocations)로 분류하였으며 어휘적 연어 유형의 대표적인 예는 표 2와 같다. 어휘적 연어는 명사, 형용사, 동사 그리고 부사 등의 내용어로만 구성되며, 문법적 연어는 지배어(dominant word: 명사, 동사, 형용사)가 전치사나 문법 구조(부정사나 절)와 결합하여 구성되는 구이다. 어휘적 연어는 문법적 연어와 달리 지배어를 갖지 않으며 전치사나 부정사, 절과 같은 종속절을 포함하지 않는다.

[2] 이하 BBI로 칭함

교보문고 KYOBO Book Centre

본 연구에서는 연구 대상이 초등학생임을 감안하여 어휘적 연어 중심으로 살펴보고자 한다. 전형적인 어휘적 연어는 명사, 형용사, 동사, 부사의 내용어로만 구성된다(Benson 외 2인, 1997).

표 2

Benson, Benson, & Ilson(1997)의 연어 유형

어휘적 연어 유형	예
(L1) 동사+명사/대명사/전치사구	set a record, come to an arrangement
(L2) 동사+명사	reject an appeal
(L3) 형용사+명사	strong tea, a rough estimate
(L4) 명사+동사	bees buzz/ sting/ swarm, blood circulates
(L5) 명사+*of*+명사	a pack of dogs
(L6) 부사+형용사	deeply absorbed
(L7) 동사+부사	affect deeply

Lewis(2000)는 어휘가 결합하여 함께 쓰이는 것을 연어라 정의한다면 그 범위는 매우 넓다고 주장하며 20개의 다양한 종류로 연어를 분류하였다. 또한, Lewis(2000, p. 134)는 "어떤 학자들은 suggest an alternative, an evasive answer와 같은 어휘적 연어유형과 aware of, step into와 같은 문법적 연어유형을 구분하지만, 어휘를 가르칠 때, put the meeting off until~과 같이 어휘적 연어유형과 문법적 연어유형이 결합된 구문으로 기억을 하는 것이 훨씬 유용하며, 그러한 과정을 통해서 학습자들은 어휘적 연어와 문법적 연어를 구분 없이 동시에 받아들일 수 있다."고 제안하였다. 그는 문법적 연어를 학습자에게 제시할 때 단순히 'aware of'의 방식으로 제시하기보다는 특정한 예시를 넣어 'aware of the problems'라든가 'interested in football'과 같이 약간 더 큰 뭉칫말(chunks)로 제시하는 것이 좋다고 조언한다. 문법적인 연어라도 하나의 뭉칫말로 인식하고 문법적인 여과과정 없이 뭉칫말 단위로 바로 사용할 수 있도록 하여 언어 학습에서 문법화된 어휘(grammaticalized lexis)를 강조하였다.

최근 들어 연어 학습에 대한 관심과 연구가 활발히 이루어지고 있다(이정원, 김낙복, 2005; Kim & Ma, 2011; Lewis, 2000; McCarthy & O' Dell, 2005). 우선 연어 지도와 관련된 외국의 지도 사례를 살펴보면 Rotimi (2004)는 연어 습득의 중요성을 강조하면서 ESL 교실에서 연어 지식 부족은 의사소통을 방해하는 요인이 되므로, 이를 극복하기 위해서는 교사의 역할이 영어학습활동에서 코스북에 한정하지 말고 어휘 항목의 연어 습득에 좋은 영영 사전 사용, 문학 작품의 다독 등을 통해 학습자의 연어 사용 오류를 줄이고 새로운 연어를 발견해 나가도록 지도하는 것이 무엇보다도

교보문고 KYOBO Book Centre

중요하다고 주장한다.

Frank(2006)는 정형화된 발화의 사용이 말하기에 미치는 영향과 정형화된 발화에 주목할 수 있도록 지도하는 것이 정형화된 발화가 학습자의 언어적 기억 장소에 저장될 수 있는지 실험하였다. 영어를 전공하는 32명의 대학생을 대상으로 실험집단은 정형화된 발화에 주목하게 하고 단어의 조합을 인지하게 하였으며 통제집단은 전통적인 방식으로 문법과 어휘를 이분화하여 제시한 결과 말하기 능력 평가에서 실험 집단이 통제 집단보다 유의한 차이가 있었으며, 실험 집단은 통제 집단보다 말하기 평가에서 더욱 더 많은 정형화된 표현을 사용하였음이 증명되었다. 따라서 정형화된 발화에 주목하여 기억시키는 학습이 영어 말하기 능력 향상에 도움이 된다고 제안하고 있다(임은, 2011).

3. 초등영어 어휘와 읽기 지도

초등영어교육의 목표를 기본적인 의사소통능력 향상이라고 볼 때, 자신의 생각이나 의견을 이해하고 그에 알맞은 표현을 하기 위해서는 먼저 이해 기능인 듣기와 읽기가 매우 중요하다. 많이 듣고 많이 읽으면 그만큼 더 구어나 문어로 잘 표현할 수 있게 되기 때문에 읽기는 의사소통능력의 향상에 필수조건이다(조경숙, 2003). 또한, 의사소통의 향상을 위해서 Lewis (1997a)는 교실에서 어휘를 어떻게 교수할 것인가에 대해 다음과 같은 내용을 강조하였다.

첫째, 문법과 어휘의 이분법은 옳지 않은 것이므로 새로운 단어 문법을 탐구하는 것이 적당하여, 적어도 단어의 주요 구성어와 그 단어를 포함하는 하나 혹은 두 개의 제도화된 문장을 기록하여 재활용하는 것이 바람직하다. 학습자들은 일단 외부로부터 언어입력을 받으면 주어진 언어자료를 듣거나 읽을 때 개별단어의 연속체로 보지 않고 덩어리로 묶어서 인식할 수 있는 능력을 갖추어야 언어 입력이 내면화될 수 있다.

둘째, 어휘는 습득되는 동시에 학습될 수 있으므로 학습과 습득이란 용어를 분명히 구별하여 사용하는 것이 바람직하다. 다만 개별 단어를 포함하는 어휘 항목에는 적용하지 않는다.

셋째, 탈맥락화 된 어휘는 의미를 수반하므로 어휘 항목은 탈맥락화되어 학습될 수 있다. 하지만 학습 초기단계에서는 그림과 같은 시각적인 자료를 사용하여 학습자들에게 그 의미를 명백하게 전달할 수 있다.

넷째, 명사뿐만 아니라 동사도 어휘적으로 가르칠 수 있으므로 보편적인 불규칙 과거 시제형은 went, came, said를 문법체계의 요소로 습득하기 전에 어휘항목으로서 학습할 수 있다. 동사는 특히 문법교수보다는 어휘의 요소로서 관심을 증대시킬 필요가 있다.

다섯째, 초기학습은 듣기에 많은 중점을 두어야 하며 초기 발화에서는

교보문고 KYOBO Book Centre

문자보다는 음성언어 중심이어야 한다. 다만 음성언어와 문자언어는 서로 상당한 차이가 있으므로 만약 초기단계의 학습목표가 어휘신장이라면, 어휘가 풍부한 자료를 다독하게 함으로써 학습자를 지도할 수 있다.

여섯째, 의사소통능력은 정확성보다 더 넓은 개념으로 정확성뿐만 아니라 유창성, 자신감, 그리고 상상력을 중시하는 것을 가르쳐 주는 것이 필요하다

학습자들은 대개 단어가 언어의 기본 단위라고 생각하기 쉽다. 따라서 교사는 이런 개별 어휘 항목과 함께 다 단어 항목도 어휘 목록을 구성한다는 사실을 초급 단계부터 지도해야 한다. 이 때 연어라는 명칭과 함께 다양한 비유를 통해 연어의 개념과 중요성을 인식할 수 있도록 할 수 있다(김은주, 2007). 즉, 쓰기 학습 활동에 있어 개별 어휘 항목으로 학습한 경우보다 연어의 개념으로 학습한 사례가 어휘 및 언어 학습에 보다 효과적이었다는 점에 주목할 필요가 있다. 따라서, 교사는 다른 기능 학습에서도 학생들이 연어적인 개념을 바탕으로 어휘학습에 임할 수 있도록 안내해 주어야 한다.

앞서 살펴본 선행 연구들의 연어에 대한 다양한 정의를 바탕으로, 본 연구는 초등학교 6학년 학생들의 사고 수준에서 이해가 용이한 '말짝꿍'이라는 용어로 학생들에게 연어를 인식시키도록 하고자 하였다. 연어를 활용한 어휘 지도방법으로 김명호(2003)는 현재 어휘 학습시 연어에 대한 별다른 지도가 없는 초등영어 교육 현장에서 초등학생들의 연어 습득 정도와 어휘, 번역, 작문과의 상관관계를 알아보고 앞으로의 지도 방안을 모색하였다. 그는 현 초등학생의 연어 지식은 어휘 지식과 비교하여 뒤떨어져 있다고 지적하면서 어휘 지도와 병행하여 연어를 지도할 것을 제안하고 있다 그리고 연어를 가르칠 때는 번역 자체를 피하기보다는 교사가 연어의 뜻의 차이를 설명해 주어야 하며, 의사소통 능력을 기르기 위해서도 연어에 대한 지도가 필요하다고 하였다.

김성식(2004)은 초등학생들이 단어를 개별적으로 학습하는 것보다는 연어 단위로 학습했을 때 더 많은 어휘를 학습한다는 실험 결과를 바탕으로 연어나 어군, 문장 중심의 어휘 지도가 학습 효율이 높다고 주장하였다. 손은일(2005)은 초등학교 영어 교육에서 개별 단어 위주로 일대일 관계를 학습하는 전통적인 방식보다는 의미 단위를 활용한 다양한 교수 학습방법을 적용하기 위한 연구가 지속적으로 이루어져야 한다고 제언하였다. 연어 중심 학습 활동과 관련하여 김낙복(2005, 2007)은 고등학생을 대상으로 연어 중심 학습 지도가 학습자로 하여금 풍부한 어휘력과 어휘 결합에 대한 높은 인식을 가능케 하여 연어에 대한 인식력을 높이고 입력과 출력의 차이를 줄이는 데 효과적이었다고 주장하였다. 나아가 개별 단어 중심의 어휘 지도보다는 연어 능력을 키워주는 것이 궁극적으로 의사소통능력 향상을 위해 중요하다고 보았다.

궁극적으로 연어 중심 어휘 지도는 학습자가 어휘짝의 원리를 어휘 학습 활동에 연결시키고 유의미한 상호 관계를 활성화하여 학습자의 정신적 어휘

교보문고 KYOBO Book Centre

사전을 더욱 풍부하게 함으로써 언어 발달의 유창성과 정확성을 모두 향상시킬 수 있는 통합적 학습 방법이라 할 수 있다. 또한, 연어 중심 어휘 학습법은 영어 모국어 화자들의 실질적인 어휘 사용에 노출되어, 즉, 알맞은 부분에 사용되는 적절한 어휘를 습득하여 실제 의사소통 상황에서 자연스럽게 생각나게 하고 발화할 수 있다는 장점이 있다.

III. 연구 방법

1. 연구 대상 및 기간

본 연구에 참여한 연구 대상은 C도 A시 소재 초등학교 6학년 두 개 반(62명)을 영어 학습 능력과 영어 학습에 대한 흥미도 사전 검사를 통해 동질의 표집 집단으로 선정하였다. 표 3과 같이 실험집단은 G1, 통제집단은 G2라 표기한다. 실험 기간은 2012년 3월 말부터 6월 중순까지 10주 동안이다

표 3

연구 대상의 구성

구분	성별		계
	남	여	
G1	16	15	31
G2	16	15	31

2. 연구 도구 및 절차

본 연구자들이 설정한 가설을 바탕으로 표집 집단을 선정하기 위해 6학년 6개 반 학생들에게 동일한 검사지를 이용하여 영어 학력 수준에 있어 동질 집단 세 반을 1차로 선정한 후, 선정된 3개 반 중 영어 학습에 대한 사전 흥미도를 검사하여 흥미도의 수준이 비슷한 2개 반을 동질 집단으로 최종 선정하였다. 본 연구에 사용된 흥미도 검사지는 사전 신뢰도 검사에서 Cronbach α값이.932로 높은 수준의 신뢰도를 나타냈다.

한편, 개별 어휘 인식도를 검사하기 위하여 초등학교 6학년에 알맞은 어휘수준과 어휘의 수를 알아보고 학생들에게 투입할 어휘 목록을 추출하였다. 2009 개정교육과정에서 제시하고 있는 초등학교 필수 어휘 목록(*표 798개) 중 연어 표현과 관련을 지을 수 있는 어휘들을 추출하고 명사, 동사, 형용사, 부사, 전치사로 구분하여 어휘인식도 검사를 위한 목록을 개별 어휘 및 연어 어휘 목록으로 구분하여 제작하였다.

본 연구에서는 수업 중에 지도하고 관찰할 중점적인 연어 유형으로 Benson

교보문고 KYOBO Book Centre

외 2인(1997)이 제시한 어휘적 연어 일곱 가지 중 초등학생임을 감안하여 형용사+명사(A+N), 동사+명사(V+N)와 Lewis(2000)가 제시한 연어 유형 중에서 어휘적 연어인 명사+명사(N+N)와 문법적 연어인 전치사+명사 (P+N)/동사+전치사(V+P)를 포함한 다섯 가지 유형을 선정하였다. 문항 구성에서는 McCarthy와 O'Dell(2005)의 '*Collocations in use*'를 참고하여 연어 항목을 재구성하고, 한국 초등학교 6학년의 영어과 교육과정 (교육과학기술부, 2011)에 제시된 필수 어휘들로 재구성하였다.

검사는 개별 어휘 인식도 및 연어 인식도 이후 읽기 능력의 일환인 텍스트 내에서의 연어인식도의 고찰이 필요하였다. 이를 위하여 텍스트 내 연어 표현 찾기, 텍스트 내 연어 표현 해석하기, 빈칸 채우기의 세 가지 유형의 읽기 문항들을 제작하여 학생들에게 투입하였다. 이 문항들은 문법적 연어 및 어휘적 연어들을 고루 포함하도록 구성하였으며, 영어 교과서에 포함되어 있는 것들과 그렇지 않은 것들을 포함시켜 구성하였다. 이는 연어 중심의 어휘 지도가 배운 내용을 얼마나 잘 기억하도록 하느냐에 대한 답과 함께 연어라는 개념 속에서 학습을 한 집단이 어휘에 대한 능력이 확장되어 직접적으로 학습하지 않은 연어 표현들에게까지 이해의 폭을 넓혀 나갈 수 있을 것인가에 대한 어떤 단서를 제공해줄 수 있으리라 기대하였다.

3. 연구 설계 및 지도 방법

본 연구는 전통적인 개별 어휘 학습을 받은 집단과 연어 개념을 바탕으로 어휘 학습을 받은 집단 간에 영어 어휘력 및 읽기 능력에 차이가 있을 것인가를 알아보고 또 영어 학습 흥미도에는 어떤 영향을 미칠 것인지 고찰해 보고자 하였다.

이를 위하여 영어능력 및 흥미도를 기준으로 초등학교 6학년의 2개 반을 선정하였다. 실험집단(G1)은 연어 중심 어휘지도 방법을 투입하여 지도하였고, 통제집단(G2)은 기존의 개별 어휘 지도 방법으로 지도하였다. 개별 어휘지도와 연어를 통한 어휘지도 방법을 투입한 후 사전 평가와 동일한 검사지를 이용한 사후 평가를 실시하여 그 변화 및 결과를 알아보고자 하였다.

Lewis(1997a, pp. 108-142)는 어휘중심 지도법은 혁명적인 것이 아니며, 우리에게 이미 익숙한 여러 가지 활동들을 다시 생각해보고 그 내용들에 대한 새로운 방법들의 원리들을 제공해 준다고 하였다. Lewis가 제시하고 있는 예시 활동들 중에서 연어 스파케티, 의미망 짜기, 연어 노트 만들기, 연어 메모리 게임, 연어벽 쌓기, 말짝꿍 찾기 놀이, 고정표현(fixed expression) 익히기처럼 초등학생들이 의미 있게 활동할 수 있는 몇 가지를 선별하여 연어 지도 방법으로 채택하고 이를 좀 더 수정 보완하여 본 연구에 적용하였다. 본 연구에서 G2는 기존의 어휘 학습 방식을 적용하였고, G1은

교보문고 KYOBO Book Centre

앞서 제시한 연어 중심의 어휘 학습 방법을 적용하여 수업을 실시하였다. 이 두 집단의 어휘 학습 활동 유형의 차이는 표 4와 같다.

표 4
어휘 학습 활동 유형

단원 명	차시	실험집단(G1)	통제집단(G2)
1. What Grade Are You In?	1	새로운 어휘 소개 -연어 인식	새로운 어휘 소개 -낱말 인식
	2	의미망 짜기 활동	서수 철자 익히기
	3	연어 스파게티	노래 부르기(What grade are you in?)
	4	Kim's game	그림-낱말 연결하기
	5	말짝꿍 놀이	빈칸 채워 문장완성하기
	6	고정 표현(fixed expressions) 익히기	주요 표현 넣어 이메일 완성하기
	7	연어 노트 만들기	철자 복습하기
2. I'll Play the Guitar.	1	새로운 어휘 소개 -연어 인식	새로운 어휘 소개 -낱말 인식
	2	의미망 짜기 활동	주요 낱말 철자 익히기
	3	연어 스파게티	노래 부르기(What will you do?)
	4	Kim's game	그림-문장 연결하기
	5	말짝꿍 놀이	주요 표현 읽고 쓰기
	6	고정 표현(fixed expressions) 익히기	문장 완성하기
	7	연어 노트 만들기	철자 복습하기
3. I Have a Fever.	1	새로운 어휘 소개 -연어 인식	새로운 어휘 소개 -낱말 인식
	2	의미망 짜기 활동	회전판 돌려 읽기
	3	연어 스파게티	노래 부르기(What's the matter?)
	4	Kim's game	그림보고 문장 완성하기
	5	말짝꿍 놀이	그림 순서 맞추고 문장 쓰기
	6	고정 표현(fixed expressions) 익히기	틀린 곳 고쳐 쓰기
	7	연어 노트 만들기	철자 복습하기
4. When is Your Birthday?	1	새로운 어휘 소개 -연어 인식	새로운 어휘 소개 -낱말 인식
	2	의미망 짜기 활동	카드 보고 순서 짓기
	3	연어 스파게티	노래 부르기(January, February, March)
	4	Kim's game	그림보고 문장 완성하기
	5	말짝꿍 놀이	문장 그림 연결하기
	6	고정 표현(fixed expressions) 익히기	메모 완성하기
	7	연어 노트 만들기	철자 복습하기

교보문고 KYOBO Book Centre

5. Who's Calling, Please?	1	새로운 어휘 소개 -연어 인식	새로운 어휘 소개 -낱말 인식
	2	의미망 짜기 활동	철자 익히기
	3	연어 스파게티	노래 부르기(Who's Calling, Please?)
	4	Kim's game	퍼즐 푼 후 문장 완성하기
	5	말짝꿍 놀이	주요 표현 읽고 쓰기
	6	고정 표현(fixed expressions) 익히기	그림-낱말 넣어 완성하기
	7	연어 노트 만들기	철자 복습하기

4. 자료 수집 및 분석 방법

본 연구를 위한 자료 수집은 표집 집단을 선정하기 위하여 C도 교육청이 제공한 2011학년도 초등학생 영어 학력 인증 평가지, 영어 학습 흥미도 설문지, 어휘인식도(개별 어휘 인식도, 연어 인식도) 검사지 그리고 읽기(텍스트 내 연어 인식도) 검사지를 사용하였다. 수집된 자료는 SPSS 14.0 프로그램을 이용하여 각 연구 도구의 변인에 대하여 사전사후 독립표본 t검정을 실시하여 분석하였다.

Ⅳ. 연구 결과 분석

1. 표집 집단 선정 결과 분석

두 개의 표집 집단의 선정을 위하여 영어 학력과 영어 학습 흥미도 및 태도를 검사하였다. 그 결과를 분석하여 두 가지의 요인에서 동질 집단으로 선정된 2 개의 반을 표집 집단으로 선정하였다. 그 결과는 아래의 표 5 와 같다. 전체적인 자료분석에서 유의수준은 .05 로 지정하였다.

표 5

표집 집단 선정 결과

검사결과 / 집단	영어 기초 학력 평가 결과 (100)	영어 학습 흥미도 (평균)	비고
1	90.4	3.95	표집 집단
2	92.1	4.49	
3	87.5	4.06	
4	87.5	4.29	
5	89.3	4.33	
6	90.8	4.19	표집 집단

교보문고 KYOBO Book Centre

표 5 와 같이 영어 학력과 영어 학습에 대한 흥미도를 기준으로 두 개의 표집 집단이 선정되었다. 영어학습 흥미도는 연구 대상자들에게 척도 기준에 대한 자세한 설명을 해주었으며, Likert 6 점 척도(매우 그렇다-그렇다-조금 그렇다-조금 그렇지 않다-그렇지 않다-매우 그렇지 않다)를 기준으로 산출된 점수이다. 표집 집단으로 선정된 두 집단의 t 값은 .949 이고 유의수준은 .348 로 .05 에서 동질집단이라고 할 수 있다.

2. 검사 결과 분석

가설 1: 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단간 어휘 인식도에 차이가 있을 것이다.

1) 개별 어휘 인식도 검사 결과 분석

개별 어휘 인식도에 대한 G1과 G2의 사전 검사 결과는 표 6과 같다. 표 6에서 보는 바와 같이 G1과 G2 간의 어휘 인식도 각 영역별로 두 집단 간에 차이가 있으나 유의수준 .05에서 유의하지 않다. 따라서 이 두 집단은 개별어휘 인식도 면에서 동질집단임을 알 수 있다.

표 6

개별 어휘 인식도 사전 검사 결과

유형	집단	N	평균	표준편차	t값	*p*
명사 (N)	G1	31	25.581	11.848	.805	.424
	G2	32	28.156	13.527		
동사 (V)	G1	31	18.903	8.388	.407	.686
	G2	32	17.969	9.810		
부사 (Adv)	G1	31	10.807	7.241	.150	.881
	G2	32	11.094	7.920		
형용사 (A)	G1	31	21.451	12.099	.240	.811
	G2	32	22.219	13.295		
전치사 (P)	G1	31	9.742	4.560	.283	.778
	G2	32	9.375	5.690		
전체	G1	31	17.297	8.360	.204	.839
	G2	32	17.763	9.715		

표 7과 같이 개별 어휘 인식도에서는 사전 검사결과와는 달리 부사영역을 제외하고 모든 영역에서 G1이 G2보다 높은 것으로 나타났다. 하지만

교보문고 KYOBO Book Centre

인식도의 향상도가 유의수준 .05에서 유의하다고 볼 수 없다.

표 7
개별 어휘 인식도 사후 검사 결과

유형	집단	N	평균		표준편차		t값	p
	집단	N	사전	사후	사전	사후		
명사	G1	31	25.581	28.226	11.848	10.164	.280	.781
(N)	G2	32	28.156	27.406	13.527	12.951	.280	.781
동사	G1	31	18.903	20.323	8.388	7.538	.463	.645
(V)	G2	32	17.969	19.438	9.809	7.650	.463	.645
부사	G1	31	10.807	12.032	7.241	6.124	.138	.891
(Adv)	G2	32	11.094	12.250	7.920	6.391	.138	.891
형용사	G1	31	21.451	23.807	12.099	10.578	.978	.332
(A)	G2	32	22.219	21.000	13.295	12.163	.978	.332
전치사	G1	31	9.742	10.936	4.560	3.483	.640	.525
(P)	G2	32	9.375	10.219	5.690	5.259	.640	.525
전체	G1	31	17.299	19.065	8.360	6.901	.519	.605
	G2	32	17.763	18.063	9.715	8.361	.519	.605

하지만, 모든 영역에서 인식도가 향상된 G1과 달리 명사 및 형용사 영역에서 G2의 점수가 오히려 하락한 이유는 G2를 대상으로 사후 설문을 실시한 시점이 초등학교 6학년 국가수준 학업성취도평가 대비 모의고사를 치른 바로 다음 시간이었기 때문에 이와 관련하여 검사에 대한 집중력이 떨어졌기 때문이라고 추측된다.

그러한 요인들을 고려할 때, 개별 어휘 인식도에 있어서 두 집단 간의 의미 있는 차이를 볼 수 없다. 따라서, 연어를 통한 어휘 학습이 개별 어휘의 향상에는 영향을 크게 주지 않았다고 말할 수 있다.

2) 연어 인식도 검사 결과 분석

연어 인식도 측면에서 표 8과 9처럼 사전, 사후 검사 결과를 유형별로 나누어서 그 유의도를 살펴보았다. 표 8과 같이 G1이 A+N, N+N, V+N 연어유형에서 G2에 비해 높았으며, P+N/V+P 연어유형에서는 G2가 G1에 비해 높았다. 하지만, 네 영역 모두 유의수준 .05에서 유의하지 않으므로 두 집단은 사전 연어 인식도 면에서 동질 집단이라고 할 수 있다.

교보문고 KYOBO Book Centre

표 8

연어 인식도 사전 검사 결과

유형	집단	N	평균	표준편차	t값	*p*
A+N	G1	31	5.323	1.492	1.551	.126
	G2	32	4.750	1.437		
N+N	G1	31	7.355	2.009	.128	.899
	G2	32	7.281	2.543		
V+N	G1	31	7.968	1.449	1.523	.134
	G2	32	7.281	2.083		
P+N/ V+P	G1	31	6.161	1.695	.409	.684
	G2	32	6.375	2.406		
전체	G1	31	6.702	1.214	.717	.476
	G2	32	6.422	1.830		

표 9

연어 인식도 사후 검사 결과

유형	집단	N	평균	표준편차	t값	*p*
A+N	G1	31	6.633	.999	2.828	.007
	G2	32	5.667	1.583		
N+N	G1	31	8.000	1.414	1.622	.111
	G2	32	7.267	2.033		
V+N	G1	31	8.100	1.296	1.898	.064
	G2	32	7.100	2.578		
P+N/ V+P	G1	31	6.433	1.455	.627	.534
	G2	32	6.067	2.852		
전체	G1	31	7.292	.771	2.119	.041
	G2	32	6.525	1.826		

표 9와 같이 연어 인식도 면에서 전체적으로 G1이 더 많은 향상을 보여주고 있다. 그러나 A+N 연어유형에서만 유의수준 .05에서 유의한 것으로 나타났다. 이것은 초등학교 영어 교과서 언어규칙이 이미 짧은 어구중심으로 구성되어 있기 때문에 두 집단 간에 큰 차이를 보이지 않았고, 특히 A+N 연어유형에서 큰 차이가 난 것은 초등영어 학습에서의 연어가 주로 A+N 유형보다는 주로 V+N 유형으로 언어 형식이 제시되어 있기 때문에 A+N 연어유형에 대해 G2는 생소한 반면, G1은 비록 교과서에서 많이 다루지 않았지만 연어의 기본 개념과 유형별 결합관계를 알고 여러 가지 다른 유형들의 연어를 전이 학습하면서 자연스럽게 다른 유형으로도 향상도가

교보문고 KYOBO Book Centre

옮아갔다고 판단할 수 있어서 시사하는 바가 크다고 할 수 있다.

표 10
G1의 연어인식도 사전 사후 비교

유형	집단	N	평균	표준편차	t값	p
A+N	G1사전	31	5.323	1.492	4.043	.000
	G1사후	30	6.633	.999	4.043	.000
N+N	G1사전	31	7.355	2.009	1.454	.152
	G1사후	30	8.000	1.414	1.454	.152
V+N	G1사전	31	7.968	1.449	.376	.708
	G1사후	30	8.100	1.296	.376	.708
P+N	G1사전	31	6.161	1.695	.673	.053
	G1사후	30	6.433	1.455	.673	.053
전체	G1사전	31	6.702	1.214	.274	.027
	G1사후	30	7.292	.771	.274	.027

또한, 표 10에서 G1의 사전/사후 연어 인식도의 변화를 볼 때, 연어 개념을 가지고 어휘를 학습한 G1은 새로운 연어유형인 A+N 유형에서 다른 유형에서보다 더 큰 향상을 보였다고 생각된다. 이것은 연어의 개념으로 어휘를 학습한 집단이 연어에 대한 이해가 확대되면서 교과서에서 다루지 않는 영역에서까지도 향상을 보였다는 점에서 의미가 크다고 할 수 있다.

3) 읽기(텍스트 내 연어 인식도) 검사 결과 분석

가설 2: 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단 간 읽기 능력 향상도에 차이가 있을 것이다.

표 11의 두 집단 모두 읽기 능력의 한 형태인 텍스트 내 연어 인식도가 높게 나타났다. 이는 표집 집단 학생들이 이미 텍스트를 읽고 해석하는 것에 익숙해 있고, 문항의 난이도가 높지 않았기 때문인 것으로 생각된다. 하지만 빈칸 채우기의 경우, 두 집단 모두 문법적 연어에 대한 인식도가 비교적 낮은 것으로 나타났다. 또한 세 영역 모두 유의 수준 .05에서 유의하지 않으므로 두 집단의 사전 읽기 면에서 동질 집단이라고 할 수 있다.

표 12와 같이 읽기(텍스트 내 연어 인식도) 부분에서도 텍스트 내 연어 찾기, 텍스트 내 연어 해석 그리고 빈칸 채우기(문법적 연어부분)에서 G1이 G2에 비해서 큰 상승 폭을 나타내고 있다. 다만 텍스트 내 연어 찾기 영역에서 두 집단 간의 유의한 차이가 나타나지 않은 것은 주어진 지문 속 연어 유형들이 개별 단어 중심의 어휘학습을 한 학생들도 정확한 연어

교보문고 KYOBO Book Centre

표현을 알지 못하더라도 주어진 한 단어만으로 전체 의미를 유추할 수 있는 여지가 있었기 때문으로 보여진다.

표 11

읽기(텍스트 내 연어 인식도) 사전 검사 결과

유형	집단	N	평균	표준편차	t값	*p*
text 내 연어표현 찾기	G1	32	6.03	1.616	.612	.543
	G2	32	6.28	1.651	.612	.543
text 내 연어표현 해석	G1	32	5.22	2.239	.049	.961
	G2	32	5.19	2.811	.049	.961
빈칸 채우기	G1	32	3.41	1.388	.255	.800
	G2	32	3.31	1.554	.255	.800
전체	G1	32	4.89	1.324	.110	.913
	G2	32	4.93	1.686	.110	.913

표 12

읽기(텍스트 내 연어 인식도) 사후 검사 결과

유형	집단	N	평균	표준편차	t값	*p*
text 내 연어표현 찾기	G1	31	6.48	1.180	.804	.425
	G2	32	6.22	1.431	.804	.425
text 내 연어표현 해석	G1	31	6.55	.888	2.266	.029
	G2	32	5.63	2.121	2.266	.029
빈칸 채우기	G1	31	4.52	1.151	2.009	.049
	G2	32	3.94	1.134	2.009	.049
전체	G1	31	5.85	.666	2.278	.027
	G2	32	5.26	1.297	2.278	.027

하지만 나머지 텍스트 내 연어의 해석과 빈칸 채우기에서 G1이 G2보다 유의수준 .05에서 유의하게 향상된 것으로 보아 이는 연어를 통한 어휘 지도가 초등학생들의 텍스트 읽기 능력의 향상에도 긍정적인 영향을 미쳤음을 알 수 있다.

4) 흥미도 검사 결과 분석

가설 3: 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단 간 영어 학습에 대한 흥미도에 차이가 있을 것이다.

사전 흥미도 검사지 문항의 구성은 영어 어휘, 읽기 및 영어 학습 전반에

교보문고 KYOBO Book Centre

대한 흥미도(20 문항)로 구성하였다. 영어 학습 흥미도 검사지의 문항은 Likert 6점 척도로 제작되었으며 수집된 자료는 SPSS 14.0 프로그램을 사용하여 결과를 분석하였다. G1과 G2의 사전, 사후 영어 학습 흥미도 결과는 표 13과 같다.

표 13
영어 학습 흥미도 검사 결과

구분		집단	평균	표준편차	t값	p
흥미도	사전	G1	3.95	1.09	.949	.348
		G2	4.19	.86		
	사후	G1	4.58	.95	2.218	.030
		G2	4.05	.95		

영어 학습에 대한 G1의 사전 흥미도는 3.95, G2의 사전 흥미도는 4.19로 통제집단이 실험집단에 비해 다소 높으나 유의수준이 .348로 유의한 차이를 보이고 있지 않다. 흥미도에 대한 실험집단과 통제집단의 사후 검사 결과 G1 평균은 4.58, G2평균은 4.05로 전체적으로 높은 편이었으나 두 집단의 평균이 유의수준 .030으로 유의한 차이를 보이고 있다. 이는 G1이 G2에 비해 흥미도가 높다는 것을 의미한다. 결국 연어를 통한 어휘 지도가 영어 학습에 대한 흥미도에 긍정적인 영향을 미쳤음을 알 수 있다.

V. 결론 및 제언

세 가지의 가설을 설정하고 두 개 반(각 반 31명씩)을 대상으로 10주간에 걸쳐 두 가지 유형의 어휘지도를 실시한 결과 분석을 요약하면 다음과 같다.

첫째, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단(G1)과 개별 어휘지도를 받은 집단(G2)간 개별 어휘 인식도에서 유의한 차이가 없는 것으로 나타났다. 개별 어휘 인식도에서는 사전 검사결과와는 달리 부사 영역을 제외하고 모든 영역에서 G1이 G2보다 높은 것으로 나타났다. 하지만 인식도의 향상도가 유의수준 .05에서 유의하지는 않았다. 따라서, 연어 중심의 학습방법이 학생들의 개별어휘 인식도에는 큰 영향을 미치지 않았다고 말할 수 있다.

하지만, 연어 인식도 면에서는 네 영역 모두에서 G1이 연어 인식도의 향상을 보여주고 있어 연어를 통한 어휘지도가 학생들의 연어 인식도에 크게 영향을 주고 있음을 알 수 있다. 특히, 형용사+명사 연어에서 큰 상승폭을 보여주고 있는 반면 동사+명사 연어에서는 통계적 유의성을 나타내지 않았다 이것은 초등학교 영어 학습에서의 언어 형식이 주로 동사+명사 연어로 이루어진 경우가 많고 개별 단어로도 유추할 수 있는 경우가 많아 G1과 G2

교보문고 KYOBO Book Centre

두 집단 간 차이가 크지 않았다. 하지만 형용사+명사 연어는 학생들이 익숙하지 않은 연어 유형으로, 연어의 개념에 많이 노출된 G1이 그렇지 않은 G2에 비해 향상 폭이 컸던 것으로 보인다. 이는 연어의 개념을 가지고 어휘학습을 한 집단이 교과서에서 학습하지 않은 다른 유형의 어휘학습에도 긍정적인 영향을 나타내준다는 것으로 그 의미가 크다고 할 수 있다.

둘째, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단 간의 읽기 능력 향상도에 유의한 차이가 있는 것으로 나타났다. 읽기(텍스트 내 연어인식도) 부분에서 텍스트 내 연어 찾기를 제외한 텍스트 내 연어 해석 그리고 빈칸 채우기에서 G1과 G2의 검사 결과에 유의한 차이가 있음을 알 수 있다. 즉, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단에 읽기 능력에 긍정적인 영향을 미쳤음을 알 수 있다. 다만 텍스트 내 연어 찾기 영역에서 두 집단 간의 유의한 차이가 나타나지 않은 것은 주어진 지문 속 연어 유형들이 학생들이 정확한 연어 표현을 알지 못하고 있더라도 그 중 한 단어만으로 전체 뜻을 유추할 수 있는 여지가 있었기 때문으로 보여진다.

셋째, 연어를 통한 어휘지도를 받은 집단과 개별 어휘지도를 받은 집단 간의 영어 학습에 대한 흥미도에 차이가 있는 것을 나타났다. 기존의 개별 어휘 중심의 일반 수업 형태로 학습한 집단보다 연어를 중심으로 학습한 집단이 영어 학습에 대한 흥미도가 높은 것으로 나타났다.

G1 학생들은 학습 활동 후기에서 연어 학습과정에서 개별단어로 문장을 만들어 말할 때 느꼈던 답답함을 덜 느끼게 되고 표현하고자 하는 문장을 연어 단위로 생각할 수 있게 되었기 때문에 훨씬 수월하게 문장이나 구문을 생성해낼 수 있게 되었다고 말하고 있다. 또한 읽기 능력에서도 개개의 단어의 뜻을 조합해서 그것을 문장의 형태로 해석할 때보다 말짝꿍으로 묶어서 문장을 볼 수 있는 능력이 생기게 되면서 훨씬 독해가 쉬워진 것을 학생들이 느끼게 되었기 때문이라고 생각된다.

본 연구는 1개도 1개시의 6학년 2개 반 학생을 대상으로 10주에 걸친 다소 단기간의 효과만을 검증하였다는 점과, 교육환경이나 경제, 사회적 여건이 다른 타 지역의 연구와 결과가 다를 수 있으므로 실험 결과를 일반화 하는데 제한점이 있다. 이를 보완하기 위하여 초등학교에서의 어휘지도 및 읽기지도에 대하여 다음과 같이 제언하고자 한다.

첫째, 개별 어휘 중심의 기존 어휘지도에서 벗어나 연어의 개념으로 어휘학습의 패러다임을 바꿀 필요가 있다. 좀 더 장기간의 연구와 보다 다양한 학습지도 방법의 투입 등으로 의미있는 연구물이 더 필요하며, 그것이 이론적, 실천적으로 정립된 하나의 수업모형으로 정착될 수 있도록 다각적인 후속 연구가 필요하다.

둘째, 학교 현장에서 적용하여 사용할 수 있도록 초등학교 영어의 유형별 연어 목록을 제시하고 그에 따른 다양한 활용 가능한 활동을 제공하는 등 실제 현장의 교사들이 사용할 수 있는 매뉴얼이 개발 보급되어 이를 수업에

교보문고 KYOBO Book Centre

적용하고 피드백할 수 있는 토대가 마련되어야 할 것이다.

셋째, 연어 중심 어휘지도가 학생들의 어휘력 향상과 읽기 능력의 향상에 영향을 미친 효과적인 연어학습 방법 면에 대한 연구가 다면적으로 이루어져 현재의 카드게임 위주의 어휘학습법 보다 좀 더 다양하고 효과적인 학습방법에 대한 후속 연구가 이어지기를 기대한다.

참고문헌

교육과학기술부.(2011). *초등학교 영어과교육과정 해설*. 서울: 한국교육과정평가원.

김낙복. (2005). 영어 연어의 고찰과 교수 방법에 관한 연구. *외국어교육, 12*(2), 141-165.

김낙복. (2007). 연어 중심 어휘 지도가 고등학생의 영어 독해력 향상에 미치는 영향. *영어어문교육, 13*(3), 157-176.

김명호. (2003). *초등학생의 영어 연어(collocation) 습득 실태 및 지도 방안*. 서울교육대학교 교육대학원 석사학위논문, 서울.

김성식. (2004). *초등학교 영어교육을 위한 어휘 중심 교수법 수업 모형과 어휘 자료 개발에 관한 연구*. 한국교원대학교 대학원 박사학위논문, 청주

김은주. (2007). *연어(collocation)를 활용한 초등학교 6학년 영어 쓰기 학습 효과에 관한 연구*. 한국교원대학교 대학원 석사학위논문. 청주.

손은일. (2005). *의미단위를 활용한 초등학생의 영어표현 능력 신장 방안 연구*. 한국교원대학교 대학원 석사학위논문, 청주.

이정원, 김낙복. (2005). 연어 중심 어휘지도가 영어 어휘 발달에 미치는 영향. *영어교육, 60*(2), 111-135.

임 은. (2011). *연어(collocation)를 활용한 영어 어휘지도가 초등학생의 문자언어 습득 및 학습태도에 미치는 영향*. 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문, 서울.

조경숙. (2003). *초등영어 읽기 쓰기교육*. 서울: 한국문화사.

Benson, M., Benson, E., & Ilson, R. (1997). *The BBI combinatory dictionary of English word combinations (3rd ed.)*. MA: John Benjamins.

Bolinger, D. (1976). Meaning and memory. *Forum Linguisticum, 1*, 1-14.

Conzett, J. (2000). Integrating collocation into a reading & writing course. In M. Lewis (Ed.), *Teaching collocation: Further developments in the lexical approach* (pp. 70-86). London: Language Teaching.

Corder. S. (1973). *Introducing applied linguistics*. Baltimore, MD: Penguin Books.

Coulmas, F. (1979). On the sociolinguistic relevance of routine formulae. *Journal of*

교보문고 KYOBO Book Centre

Pragmatics, 3, 238-266.

Fernando, C. (1996). *Idioms and idiomaticity*. Oxford: Oxford University Press.

Frank, B. (2006). Formulaic sequences and perceived oral proficiency: Putting a lexical approach to the test. *Language Teaching Research, 10*(3), 245-261.

Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Keller, R. (1979). Gambits: Conversational strategy signals. *Journal of Pragmatics, 3*, 219-237.

Kim, Y. S., & Ma, J. H. (2011). The effects of collocation-based instruction on L1 Korean high school students' English vocabulary acquisition. *English Language and Literature Teaching, 17*(3), 141-159.

Lewis. M. (1993). *The lexical approach: The state of ELT and a way forward*. Hove, UK: Language Teaching.

Lewis. M. (1997a). *Implementing the lexical approach: Putting theory into practice*. Hove, UK: Language Teaching.

Lewis. M. (1997b). Pedagogical implications of the lexical approach. In J. Coady & T. Huckin (Eds.), *Second language vocabulary acquisition* (pp. 255-270). Cambridge: Cambridge University Press.

Lewis, M. (2000). Language in the lexical approach. In M. Lewis (Ed.), *Teaching collocation: Further developments in the lexical approach* (pp. 126-153). Hove, UK: Language Teaching.

McCarthy, M. (1990). *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.

McCarthy, M., & O'Dell, F. (2005). *English collocation in use*. Cambridge: Cambridge University Press.

Nattinger, J. R., & DeCarrico, J. S. (1992). *Lexical phrases and language testing*. Oxford: Oxford University Press.

Richards, J., & Renandya, W. A. (Ed.). (2002). *Methodology in language teaching: An anthology of current practice*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rivers, W. M. (1983). *Communicating naturally in a second language: Theory and practice teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rotimi, T. (2004). *Helping ESL learners to minimize collocational errors*. Retrieved May 16, 2012, from the World Wide Web: http://iteslj.org/Techniques/Taiwo-Collocation.html.

Schmitt, N. (2000). *Vocabulary in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Sinclair, J. M. (1991). *Corpus, concordance, collocation*. Oxford: Oxford University Press.

Yorio, C. (1980). Conventionalized language forms and the development of

교보문고 KYOBO Book Centre

communicative competence. *TESOL Quarterly, 14*, 433-442.
Zimmerman, C. B. (1997). Do reading and interactive vocabulary instruction make a difference?: An empirical study. *TESOL Quarterly, 31*, 121-140.

예시언어(Examples in): English
적용가능 언어(Applicable Languages): English
적용가능 수준(Applicable Levels): Secondary and College

김경자
아산연화초등학교
336-857 충남 아산시 배방면 연화로 43 번지

Email: ktess70@hanmail.net

김낙복
나사렛대학교 영어학과
330-718 충남 천안시 서북구 월봉로 48 번지
Tel: (041) 570-1514
Email: knpoke1@naver.com

Received in October, 2012
Reviewed in November, 2012
Revised version received in December, 2012

교보문고 KYOBO Book Centre